

eco



en español

conferencias internacionales. ECO se edita de forma conjunta por la Red de Acción Climática (CAN) en las reuniones de la CMNUCC en Cancún, noviembre-diciembre de 2010. Dirección de correo electrónico de ECO: administration@climatenetwork.org – Sitio web de ECO: <http://climatenetwork.org/eco-newsletters> – Editorial/Producción: Kyle Gracey. Traducido al español por un equipo de CAN-LatinoAmérica (CAN-LA).

No conviertan al Espíritu de Durban en el Fantasma de Durban!

Mientras que ECO observa el ejercicio de rompe y raja que actualmente tiene lugar en las negociaciones de la Plataforma de Durban, pensamos que sería un buen momento para recordarle a las Partes acerca del espíritu que emergió durante la plenaria de cierre en Durban.

Durban fue un crítico momento crucial en el futuro del régimen climático. A pesar de que resultó en lo que los negociadores llaman un delicado equilibrio, después de todo dejó mucho que hacer a las Partes, en particular la necesidad para hacer frente a la brecha en la reducción de emisiones globales y la provisión de financiamiento climático. ECO se sintió aliviado después de cuatro duras batallas, prevaleció en Durban el sentido de responsabilidad y liderazgo. Las Partes estuvieron dispuestas a dejar de lado sus duras posiciones en el interés de lograr un acuerdo, para los periodos pre-2020 y post-2020.

ECO reconoce que esencialmente el G77+China y la UE salvaron el día – con los movimientos positivos de la UE para acordar firmar un segundo período de compromiso del Protocolo de Kyoto.

Haciendo eso, ayudó a mantener vivo el único acuerdo legalmente vinculante sobre el clima, así como la restauración de algo de fe entre los países en desarrollo. A su vez, estos países acordaron ser parte de un nuevo régimen climático global que sería aplicable a todos en el futuro. Este fue un enorme salto de fe de su parte, en un contexto donde los países desarrollados habían estado demostrando muy poco liderazgo en la toma de acciones de ambición en la reducción de emisiones o en la liberación de financiamiento.

Pero a medida que el polvo se asentó, ECO se dio cuenta que no todos los gobiernos fueron generosos. De alguna manera en el toma y daca de esos últimos momentos en Durban, un bando de países arregló escapar del brillo de las luces. Los países desarrollados más contaminantes, como Estados Unidos, Canadá, Rusia y Japón, no ofrecieron nada a modo de compromiso. En lugar de ello, algunos saltaron del barco del Protocolo de Kyoto, mientras que Estados Unidos se mantuvo en sus trece cuando se le pidió comprometerse a las acciones de

reducción de emisiones comparables –tanto en la responsabilidad común como en el objetivo adecuado. ECO reconoce que debieron haberse frotado las manos de júbilo cuando salieron sin haberse comprometido a nada. Ellos ven ahora la oportunidad de cerrarse en su preciosa “promesa y revisión del sistema”. Ellos aparentemente creen que su status en el período pre 2020 es igual al de los países en desarrollo, y este enfoque bottom-up, no basado en la ciencia es todo lo que conseguiremos.

La única forma de evitar este destino y asegurar que los países desarrollados no-Kyoto honren sus compromisos de comparabilidad, y sí, incluso los QELROs, es a través del AWG-LCA, donde la ambición de mitigación pre-2020 para las partes no-Kyoto tendrá que ser abordado de una forma basado en principios y regulaciones, comparable a las partes Kyoto. ECO observa que es por eso que estos países son los más resistentes a abordar sus compromisos y responsabilidades bajo la LCA.

– No conviertan el Esp...continúa. Pág.3 –

Qatar: tiempo de liderar

¡Qatar debe ser muy valiente al acoger la Conferencia de las Partes de este año! Hay siete vías de negociación durante la COP18, incluyendo tener que adoptar una enmienda al Protocolo de Kyoto, tratar de finalizar el mandato de la LCA, y acordar un plan de trabajo y los hitos en el marco del ADP a corto plazo, la ambición y la oferta mundial. El trabajo que tiene que hacer Qatar parece imposible. Y esos son sólo los aspectos más destacados de elementos que están alineados para el desarrollo y el acuerdo en COP18. Para empeorar las cosas, Qatar, tenía menos de un año para prepararla, ya que tomó un año más resolver quien sería el anfitrión de la COP18.

El miércoles, los negociadores de los diversos grupos dijeronle a Qatar que están dispuestos a trabajar con ellos para asegurar el éxito en la COP18. Sin embargo, es el Presidente de la próxima COP quien por lo general juega un importante papel político para lograr un acuerdo. Las Presidencias de México y Sudáfrica en las últimas dos Conferencias de las Partes debieron reunir todas sus habilidades políticas y gastar capital político real durante un año, con el fin de alcanzar los acuerdos con éxito.

La fuerza de los resultados políticos sólo estará garantizada por un fuerte liderazgo político de Qatar. La Presidencia tendrá que

invertir diplomacia de alto nivel para reunir los intereses de todos los grupos de negociación a lo largo de todos los ACV, del Protocolo de Kioto y del ADP, a través de pistas de consenso. Tendrá que emplear su historia de resolución de conflictos y mediación en la región árabe. Se debe involucrar a los jefes de Estado y llegar a los miembros de la realeza de todo el mundo para proporcionar mandatos más flexibles a sus negociadores. Y de amigos de la Presidencia incluyendo personas a nivel ministerial de los diferentes grupos de negociación, y que se reúnan varias veces entre ahora y Doha, con el objetivo de proporcionar orientación a los negociadores.

PÉRDIDAS Y DAÑOS

ECO aplaude que las negociaciones sobre pérdidas y daños hayan logrado llegar a un acuerdo en un borrador de conclusiones aquí en Bonn. A pesar de la falta de movimiento en cuestiones tales como las finanzas y la reducción de emisiones, los negociadores han logrado mejorar su entendimiento sobre el tema de los daños y perjuicios. Las conclusiones reconocen el papel de los impactos de evolución lenta, como la subida del nivel del mar y la acidificación de los océanos, y las pérdidas no-económicas, y también la importancia de la participación de las comunidades locales en los procesos de evaluación de riesgos. Hasta entonces, ECO cuenta con algunos anuncios de las grandes fiestas de las ONG que estaría feliz de compartir de nuevo.

Un logro fundamental en Bonn ha sido la reafirmación del mandato que fuera dado por decisión de Durban, a saber de explorar una variedad de enfoques y mecanismos posibles, incluyendo un mecanismo internacional, para hacer frente a pérdidas y daños.

Los negociadores necesitarán seguir trabajando duro para descubrir funciones y elementos de ese mecanismo internacional. Los posibles elementos podrían incluir la coordinación, la evaluación de la información, el seguro de riesgo climático, la rehabilitación, y elementos compensatorios. En Doha se debe reconocer que el cambio climático no es sólo una cuestión técnica y política, sino también

uno de justicia climática global. El resultado debe además asegurar que la comunidad internacional comience a erigir una respuesta adecuada a los múltiples problemas de pérdida y daños de los impactos del cambio climático

En los próximos meses se llevarán a cabo reuniones de expertos en todas las regiones de los países en desarrollo. ECO cree que es crucial que el proceso sigue un enfoque basado en las necesidades. Las preguntas clave son: ¿Cuál es la escala de los impactos probables y cuáles son los problemas principales pérdidas y daños? ¿Cuáles son las principales necesidades que las regiones tienen que afrontar? ¿Dónde las soluciones locales son suficientes y dónde los mecanismos internacionales pueden llenar los vacíos existentes? Y ¿qué escala de respuesta que se necesita?

Todas las partes deben trabajar en mejorar su comprensión de los problemas y desarrollar soluciones. Presentaciones sobre la necesidad y la magnitud del problema ayudaría a avanzar en el tema. Estas pueden proporcionar un buen enfoque basado en opciones para los negociadores llegan a Doha. El reconocer que la mayor parte del debate sobre pérdidas y daños tiene muchas preguntas no es razón para no avanzar en desarrollar opciones de desarrollo y soluciones para la colaboración internacional y local para enfrentar el reto.

ECO no puede negar su frustración por el hecho de que muchas Partes no han logrado

ofrecer mitigaciones ambiciosas, a pesar de que se hayan puesto de acuerdo para limitar el calentamiento por debajo de 2° C y sean perceptivos con la ciencia más reciente. Así están colocando al planeta en curso hacia un mundo de crecientes pérdidas y daños por cambio climático, en lugar de una transición hacia un mundo verdaderamente bajo en carbono y resiliente al cambio climático. Mitigación y la adaptación son clave para minimizar pérdidas y daños. Pero ya no alcanzan.

LUDWIG

Andando por las pasillos a última hora del jueves por la noche, Ludwig escuchó rumores de un acuerdo sobre la agenda de ADP. ¿Realmente oyó bien? Después de dos semanas, ¿puede ser que realmente hayan convenido una nota al pie de un orden del día, luego de asegurarse que el orden del día es neutral y que la nota no significa nada?

¡Wow! Probablemente, la nota al pie más intensa en carbono que Ludwig haya visto jamás.

1^{er} lugar Fósil del Día para los EE UU y 2^{do} lugar Fósil para Australia y Nueva Zelanda

El primer lugar Fósil va para los Estados Unidos por negarse siquiera a discutir sus compromisos de mitigación y financiamiento bajo el Plan de acción de Bali.

Ayer en el grupo ad-hoc de mitigación de los países desarrollados Estados Unidos manifestó si desacuerdo para discutir incluso elementos tan vitales para la acción de los países desarrollados en el período 2020 como la comparabilidad — que incluye responsabilidades comunes— direccionamiento de la brecha de ambición y cumplimiento. Importantes como son los talleres y documentos técnicos, ellos no construyen un régimen transparente que permita a los países a mostrar que están actuando de buena fe para reducir sus emisiones. La buena noticia es que Estados Unidos no manifiesta su desacuerdo a discutir un

QELRO para sí mismo, por lo que esperamos ver sus estimado nacional en carbono para 2020!



Martes 24 de mayo

Ayer en el grupo de contacto de finanzas LCA, algunos países en desarrollo pidieron un compromiso de financiamiento a mediano plazo de sus contrapartes desarrolladas. En lugar de dar tranquilidad y utilizar la oportunidad para cimentar confianza en la actual atmósfera tóxica., Estados Unidos preguntó a esos países en desarrollo si habían

pensado en un plan de mitigación a mediano plazo para “merecer” este financiamiento climático a mediano plazo. Sin embargo, Estados Unidos parece que ha olvidado que el financiamiento climático no deberá ser mantenido rehén de la discusión de mitigación. El financiamiento climático se necesita para afrontar las necesidades de adaptación de la mayoría de los países vulnerables. Además Estado Unidos mismo lideró el rompimiento del trato de \$100 mil millones hace tres años.

El segundo premio Fósil va a Australia y Nueva Zelanda por no presentar un QELRO de estimaciones de carbón en el Protocolo de Kyoto. Estos países continúan vacilando si siguen el vergonzoso ejemplo de Rusia y Japón (y permítannos ni siquiera mencionar Canadá). Nuestro tiempo en Bonn ha mostrado que la comunidad internacional está cada vez más impaciente mientras espera y ver si Australia y Nueva Zelanda merece su desdén o su aplauso.

¡Llenen el Fondo!

A medida que el final del período de Finanzas de Inicio Rápido se acerca, ECO se encuentra despierto en la noche pensando en lo que sucederá a continuación. No hay nada en la mesa a partir de 2013, y un enorme déficit de las finanzas de medio plazo es inminente. ECO está tan preocupado como los países en desarrollo por que los países desarrollados tengan tan poco interés en la discusión de una hoja de ruta de ampliación de los fondos para el clima hacia el 2020, con plazos claros, y así asegurar que el Fondo Verde Climático (FVC) no resulte una cáscara vacía.

Las necesidades de adaptación y mitigación sólo han aumentado de tamaño desde que fueran evaluadas por última vez, y ECO cree que una brecha de financiamiento es la última cosa que el clima, y estas negociaciones, necesitan. ECO está preocupado por el hecho que la financiación del clima será más baja en 2013 que en los tres años transcurridos desde Copenhague.

ECO se maravillaría, si las negociaciones, incluidas las incrementos en la ambición de mitigación, progresaran en algo sin una clara señal de que los países desarrollados están a la altura de su compromiso a proporcionar nueva y adicional financiación para el clima, y se empezara a hacer progresos hacia el cumplimiento de los 100 mil millones de dólares EE.UU. al año para el año 2020. Sí, algunos países desarrollados han hecho garantías de que la financiación del clima no cae al abismo después de 2012, según lo ve ECO, las garantías generales son una cosa, y los compromisos individuales, sin embargo, son otra muy distinta.

Entonces ECO sugiere fuertemente que los países desarrollados muestren que van en serio, y aclaren cómo pretenden que luzca la financiación del clima a principios de 2013 y durante los años 2020. Para honrar la verdad, la cual ha sido nuestra desaparecida amiga aquí en el Maritim, ECO cree que los países desarrollados deben asumir el compromiso político en Doha de una promesa inicial de por

lo menos \$ 10-15 mil millones a ser desembolsados al Fondo Verde Climático por los años 2013-2015, como parte de un compromiso financiero para el clima más amplio.

El Fondo Verde Climático tiene mucho trabajo por delante, e instamos a todas las partes a progresar sin demora con los arreglos. Eso no debe frenar a las Partes en sus compromisos políticos en Doha. Las Partes dubitativas deberían interesarse en saber que de hecho, el Fondo Global para la lucha contra el Sida, la Tuberculosis y la Malaria. Las partes dubitativas podrían estar interesadas en saber que, de hecho, el Fondo Mundial de Lucha contra el SIDA, la Tuberculosis y la Malaria (<http://www.theglobalfund.org/>) recibió promesas de contribuciones, mucho antes de que estuviera listo para recibir fondos.

Semejantes promesas enviarían un mensaje fuerte y positivo, y ayudarían a combatir las percepciones de las últimas dos semanas sobre que la forma de implementación puede no ser cercana. Las promesas de Doha podría ser complementadas por futuros ingresos derivados de nuevas fuentes alternativas, como la de un mecanismo justo en bunkers, o un impuesto a las transacciones financieras. Por supuesto, las promesas iniciales de Doha serían el primer paso, en un largo camino para expandir el volumen de negocios anuales del Fondo Verde Climático para el año 2020, cuando la mayoría del compromiso de \$ 100 mil millones se canalicen a través del propio FVC.

ECO cree que todo esto está firmemente en el ámbito de las posibilidades de los países desarrollados, cuando los recuerdos de rescate de bancos con cientos de miles de millones (¿o era millones de millones?) de dólares están aún frescos en nuestra mente. Sugerimos que cuando los negociadores lleguen de vuelta a casa, hagan llamadas telefónicas urgentes a sus ministros de Finanzas para que comiencen a prepararse para los compromisos de Doha. La sociedad civil, para asegurarse, les estará llamando.

– No conviertan el Esp...continúa de Pág.1 –

La única forma de evitar este destino y asegurar que los países desarrollados no-Kyoto honren sus compromisos de comparabilidad, y sí, incluso los QELROs, es a través del AWG-LCA, donde la ambición de mitigación pre-2020 para las partes no-Kyoto tendrá que ser abordado de una forma basado en principios y regulaciones, comparable a las partes Kyoto. ECO observa que es por eso que estos países son los más resistentes a abordar sus compromisos y responsabilidades bajo la LCA.

El AWG-LCA deberá completar su trabajo y el proceso debe determinar medidas de mitigación para estos países. El centro de atención está por tanto, brillando otra vez, y se esperará que ofrezcan medidas comparables. Luego, nos preguntamos, qué ofrecerán? ECO observa que ahora están buscando cubrirse de tomar responsabilidades tratando de saltar a la Pataforma de Durban.

Mientras que la ambición debe también ser perseguida, ECO quiere recordarles a Estados Unidos, Canadá, Japón, Rusia y otros que no se han unido al segundo período de compromiso del Protocolo de Kyoto, que son países desarrollados, con claras obligaciones bajo el Plan de Acción de Bali, y en términos históricos, morales y legales. ECO desafía a Australia y Nueva Zelanda a decidir de qué manera van a saltar –ECO será el primero en darles la bienvenida al Anexo B con QELROs que conduzcan a una reducción equitativa de las emisiones brutas reales,

Todos ustedes deben brillar con el espíritu de Durban – no hay oscuridad en la que desvanecerse.

Un viento Malo

Eco tomó al viento noticias extrañas. Al parecer, un comité del gobierno japonés está considerando una serie de objetivos de reducción de la contaminación que rebaja el objetivo actual de Japón del 25%. Cuando los negociadores están discutiendo un tema de la agenda de aumentar la ambición de manera tan intensa (y Japón de hecho apoya este tema aquí), esto parece totalmente extraño.

¿Por qué un rango de objetivos tan bajo? La razón se esconde detrás de las problemáticas asunciones utilizadas para calcular estas opciones de metas. En primer lugar, incluyen

una suposición ridícula de aumentar la energía nuclear, incluso después de la tragedia de Fukushima. En segundo lugar, los potenciales de ahorro de energía son "fijos" de manera deliberada a una tasa baja y por lo tanto no reflejan la real de Japón potencial de reducción de la contaminación. En pocas palabras, todavía hay buena oportunidad para aumentar la ambición de Japón para el año 2020. Mucho más que los rangos de bajo consideración son alcanzables.

ECO sabe que esta discusión es un proceso continuo y no está finalizando.

También sabemos que el rango de objetivos no incluye ni mecanismos de flexibilidad ni de silvicultura. No obstante, el rango sugiere mucho menos ambición y mucho menos potencial que la realidad en el país. Nos preguntamos si, dado que Japón está fuera del segundo período de compromiso de Kioto, cuán realmente está comprometido a hacer su justa parte para resolver la crisis climática? Japón, en cambio necesita elevar su ambición y mostrar qué es lo que puede contribuir con el planeta!

Estallando en Tequila

Observando el proceso de la CMNUCC desde lejos, puede uno sentir que el mundo está tratando de resolver su adicción de carbono mediante el desarrollo de una nueva adicción a las eternas luchas del orden del. Si bien muchos de los países más responsables del cambio climático van dando excusa sobre excusa por las acciones de mitigación lamentablemente inadecuadas, otros se están poniendo manos a la obra y siguen adelante con salvar al planeta.

En esta ocasión, ECO quiere celebrar la aprobación de la Ley de Cambio Climático en México, lo que representa no sólo un paso importante para ese país, sino también un claro referente para los demás. Esta nueva ley ayuda a dar continuidad política construyendo en los actuales esfuerzos para abordar el cambio climático. Se fortalece la estructura institucional apoyando la mitigación y la adaptación mediante el establecimiento de una visión común para todos los sectores de la economía.

En la ley es central el reconocimiento de los compromisos de la COP15 de México, a saber, una reducción de la contaminación del 30% por debajo de BAU 2020 y una reducción del 50% en 2050. Por otra parte, la nueva ley mandata una cuota del 35% de energía limpia en el sector energía para el 2024. La ley también promueve la creación de un Fondo de Cambio Climático, el cual reconoce la necesidad de instrumentos de registro para documentar y gestionar de manera eficiente los fondos de la cooperación internacional y los mandatos de una asignación del presupuesto federal para

este fondo (la cantidad exacta está aún por determinar).

Al aceptar la ley sobre el clima, la legislatura mexicana logró algo verdaderamente notable. A través de una amplia participación de todos los sectores de la sociedad para desarrollar la ley, México ha mostrado al mundo que es posible que un país pueda hacer un compromiso vinculante para un mejor futuro bajo en carbono. El mensaje de este ejemplo es claro: los países no tienen que esperar hasta el 2015, y definitivamente no hasta el 2020, para abrazar las ventajas de un desarrollo resistente al clima de bajo carbono y sostenible. Si un país en desarrollo como México puede lograr esto, se pregunta ECO que sin duda Estados Unidos, Canadá, Rusia y Japón puede hacer lo mismo y mucho más. La acción es claramente posible, necesaria y en extremo urgente. La ventana para limitar el aumento de la temperatura global a menos de 2 °C se está cerrando rápidamente, pero México ha demostrado que la esperanza se mantiene. Ahora, sólo queda para las otras partes dejar de hablar y empezar a hacer.

Pregúntenle a Polonia

Los países desarrollados y en desarrollo a menudo se quejan de que la UE no responde a sus legítimas preguntas, tales como "¿Cuál es la posición de la UE en llevar adelante los excedentes de AAU?" y "¿Como autoproclamado líder, por qué la UE no pasa al menos a un objetivo del 30% nacional, habiendo alcanzado ya la reducción en torno al 17% sobre los niveles de 1990?"

La respuesta es que puede estar preguntando a las personas equivocadas. La Comisión de la UE dice que no pueden contestar porque no tienen el acuerdo de los Estados miembros. Los alemanes tienden a guardar silencio, después de haber desempeñado un papel dominante en el trato con la Euro-crisis. Los británicos dicen "malditos extranjeros", y los franceses dirán "más grande en Francia"

El truco consiste en hacer preguntas a los nuevos Estados de la UE, que son menos respetuosos con las tradiciones de la Unión Europea y las normas. Polonia es ideal. Ellos saben todo acerca de la falta de ambición de la UE y el deseo de llevar adelante UCA de aire caliente. Pregúntenle a Polonia.

Fe de erratas: ** colección de ayer indicaban que existía un "mensaje secreto" integrado en la serie. Eso se debería haber leído "mensaje no tan secreto". El mensaje es que los países deben aumentar su ambición en Qatar. ECO lamenta esta confusión, pero espera que esto quede especialmente claro a las Partes y vuelvan a leer toda la serie, buscando el mensaje oculto. **

Unión Europea	Unión Europea	European Union	Unión Europea	Unión Europea
Palabra nacional de cariño/saludo	Ciao/ahoj/hej/Hi/kalimera/Bonjour/Guten tag/ hej pa dig/Hola/ Hallooooooooo/Diverso número de besos, salvo en el Reino Unido			
Consumo anual de alcohol	11 litros por persona al año			
Consumo anual de queso	19 kg por persona por año (más en Francia)			
Lo mejor de la Unión Europea	Excelentes bebidas alcohólicas y quesos (ver arriba). Festival de Eurovisión sobre clima y energía - inadecuación del nivel de esfuerzo y sin objetivo de eficiencia energética jurídicamente vinculante, pero aún así un primer esfuerzo notable			
Lo peor de la Unión Europea	Precio del carbono más bajo del mundo. La leche se encuentran en un mismo pasillo, como papel higiénico en supermercado. Hombres de mediana edad en traje de baño diminutos. La ambición del clima polaco Festival de Eurovisión			
Cosas que no sabes	En perspectiva la UE es un museo al aire libre continental para una población de pensionistas. Los 10 países más generosos del mundo cuando se trata de dar caridad			
Promesa incondicional en la mesa	20% por debajo de los niveles de 1990 en el 2020			
Promesa condicional (máximo)	30% por debajo de los niveles de 1990 en el 2020			
Próximo paso para incrementar su ambición para la COP 18	40% por debajo de los niveles de 1990 para el año 2020 (de los cuales el 30% nacional) De acuerdo a una Directiva de Eficiencia Energética fuerte: los Estados miembros han suavizado las disposiciones actuales para alrededor del 38% de la propuesta inicial			
Justificación	La reducción de emisiones en la UE en 2009 ya eran el 17,3% por debajo de la de 1990, por lo que el objetivo del 20% para el año 2020 está prácticamente cumplido. Y como si esto no era bastante fácil, simplemente mediante la aplicación existente de energías renovables de la UE y los objetivos de eficiencia energética se traduciría en reducciones de las emisiones nacionales de 25% en 2020, ha sido reconocido por la Comisión Europea en la Hoja de Ruta de carbono de baja 2.050, publicado en marzo 2011.			